**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses

**Band:** 113 (1987)

**Heft:** 1-2

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## QUI ADAPTE L'ORDINATEUR

## À LA RÉALITÉ?

(CODATA, PLEXUS, SUN MICROSYSTEMS, DIGITAL, PRIME, **HEWLETT-PACKARD...**)

#### Génie civil

- Statique
- Fondations
- Protections Soutènement
- Béton armé et précontraint
- Construction métallique
- Hydraulique
- Construction routière

#### Soumissions

- Catalogues CRB, VSS, Personnel...
- Comparaison des offres
- Gestion de chantier
- Gestion de mandats

#### Bureautique

- Traitement de texte
- Tableur

#### Comptabilité

- Générale et analytique
- Multimonnaies
- Multisociétés
- Gestion de trésorerie

#### **Dessins**

Mensurations cadastrales

# Votre partenaire



Ch. de Montelly 62 Tél. 021/251175

CH-1007 Lausanne Télex 24920 ics ch

## Membres de l'asic: • Ingénieurs civils

- Ingénieurs électriciens, mécaniciens et d'exploitation
- Ingénieurs forestiers et ruraux, géomètres
- Géologues et ingénieurs géotechniciens
- **Autres scientifiques**

#### **30SIC** Genève

Jacques Bauty 1234 Vessy Jacques Bauty, 1234 Vessy Bourquin & Stencek, 1208 Genève Erricos Lygdopoulos, 1204 Genève J.-C. Ott SA, 1226 Thônex Perreten et Milleret SA, 1227 Carouge André Sumi, Georges Babel, 1205 Genève Tremblet & Cie SA, 1201 Genève Zimmermann & Schutzlé, 1213 Onex

#### **asic** Vaud

Agriforest, Ingénieurs-conseils SA, 1038 Bercher 1038 Bercher Pierre Bisenz, 1000 Lausanne Burri & Perreten SA, 1400 Yverdon-les-Bains A. Chassot, 1066 Epalinges Jean-Marc Duvoisin, 1009 Pully Hunziker et Mannier SA, 1005 Lausanne Hunziker et Marmier SA, 1005 Lausann A. Kugler SA, 1006 Lausanne Matter Ingénieurs SA, 1000 Lausanne Richardet et associés SA, 1400 Yverdon-les-Bains Arthur Spagnol, 1018 Lausanne

#### **MSIC** Valais

Michel Andenmatten, 1950 Sion CERT SA, 1952 Sion B. Deléglise et P. Tremblet, 1950 Sion André Gross, 1950 Sion Hünerwadel + Häberli Sion SA, 1950 Sion KBM Bureau d'ingénieurs civils SA, 1950 Sion Ribordy & Luyet SA, 1952 Sion Pierre Roulet, 1950 Sion Pierre Wyer, 1907 Saxon

#### **asic** Fribourg

A. Barras, 1630 Bulle A. Bartas, 1030 Bulle Brasey, Bureau d'ingénieurs, 1701 Fribourg Clément + Bongard, 1700 Fribourg Claude von der Weid, 1700 Fribourg Zwick, Gicot SA, 1700 Fribourg

#### **asic** Neuchâtel / Jura

AJS Allemand Jeanneret Schmid SA, 2001 Neuchâtel 2001 Neuchâtel
ATB SA Ingénieurs conseils, 2740 Moutier
Yves Berger, 2017 Boudry
Erard & Dr Mathys, 2800 Delémont
Hofmann, Robadey et Walther SA,
2900 Porrentruy
Mertenat, ingénieur conseil, 2740 Moutier
Gérard Stampbach, 2800 Delémont

#### **asic** Berne

Bächtold AG, 3006 Bern

Bächtold AG, 3006 Bern
Bernet + Weyeneth, 3006 Bern
F. Bianchetti, 2502 Biel
Collioud + Gerber, 3770 Zweisimmen
A. Flotron AG, 3860 Meiringen
Gonin-Zeerleder, 3015 Bern
Guyer + Kiener AG, 3006 Bern
Th. Hohl, 3036 Detligen
Bernhard Kauter, 2560 Nidau
Peter Kellerhals und Charles Haefeli, Dres,
3011 Bern
F. Kissling, 3005 Bern 3011 Bern
E. Kissling, 3005 Bern
Lerag Engineering AG, 3011 Bern
Locher Geotechnik, 3067 Boll
Luder & Perrochon, 3005 Bern
M. Lüthy, 3011 Bern
Marchand & Marchand, 3005 Bern
Dr Mathys & Partner, 2502 Biel
Moor & Hauser AG, 3011 Bern
L. Neupspehreder, 2123 Bella H. J. Neuenschwander, 3123 Belp

Neuenschwander, Weber + Zeltner AG, 3123 Belp.
A. Rufer, 2520 La Neuveville
Schmid & Pletscher AG, 2560 Nidau
R. Schwarz AG, 3600 Thun
smt Steiner Marchand Türler AG, 3006 Bern
Werner Spring, 3600 Thun
Stocker + Partner, 3006 Bern
Walder AG, 3073 Gümligen
Dr Walder + Partner AG, 3073 Gümligen
Wanzenried + Hager, 3000 Bern
Weber + Brönnimann AG, 3006 Bern Neuenschwander, Weber + Zeltner AG,

#### **ASIC** Ticino

Rodolfo Andreotti, 6600 Locarno Bernardoni e Del Cadia, 6900 Lugano Francalberto Bernasconi, 6830 Chiasso Marco De-Carli, 6600 Locarno Kessel + Blaser SA, 6901 Lugano Lombardi Engineering, 6601 Locarno Luigi Pini, 6900 Lugano Rima SA, 6600 Locarno

#### **asic** Suisse centrale

H. Bachmann AG, 6003 Luzern
Dr H. Bendel, 6033 Buchrain
A. Birchler AG, 6430 Schwyz
Hegglin + Tihanov, 6300 Zug
HSK Ingenieur AG, 6403 Küssnacht am Rigi
Kost + Nussbaumer + Partner, 6210 Sursee
Josef Mattmann, 6275 Ballwil
P. Mühlemann AG, 6030 Ebikon
Franz Pfister AG, 6430 Schwyz
Schubiger AG, 6004 Luzern
Bernhard Trachsel, 6006 Luzern
Ingenieure WSB, 6020 Emmenbrücke

#### **ASIC** Argovie / Soleure

Beer Schubiger Benguerel & Partner, Beer Schubiger Benguerel & Partner, 4500 Solothurn
Bruno Fent, 5703 Seon
Frey + Gnehm AG, 4600 Olten
Dr M. Grenacher und Partner, 5200 Brugg
Hegglin + Tihanov, 4600 Olten
Dr Felix P. Jaecklin, 5400 Ennetbaden
Oskar Keller, 4500 Solothurn
R. Meyer + G. Senn + W. Erne, 5400 Baden
Minikus, Witta und Partner, 5400 Baden
Th. Müller, 4500 Solothurn
Dr J. F. Schneider + Dr F. Matousek, 5400 Baden 5400 Baden Stahel, Büro für Forstw. und Umweltpl., 8964 Rudolfstetten Walter + Porta, 5200 Brugg

#### **asic** Bâle

Blattner, 4450 Sissach Cyrill J. Burger AG, 4051 Basel Eglin Ristic AG, 4051 Basel Gysin & Ehrsam AG, 4133 Pratteln Hepp + Graf, 4058 Basel Repp + Graf, 4058 Basel Alfred Jaggi, 4052 Basel Kiefer & Studer AG, 4153 Reinach J. Ochsner + F. Grenacher, 4058 Basel Studer + Partner Basel AG, 4056 Basel Trefzer + Rosa, 4020 Basel Weiss Guillod Gisi, 4002 Basel

#### **ASIC** Zurich

ACSS AG, dipl. Bauingenieure, 8050 Zürich Amstein + Walthert AG, 8008 Zürich D. J. Bänziger + Partner, 8027 Zürich Barbe AG, 8008 Zürich Basler & Hofmann, Ingenieure und Planer AG, 8029 Zürich Ernst Basler & Partner AG, 8702 Zollikon

Benno Bernardi, 8006 Zürich Bosshard Lutz Münger, 8600 Dübendorf Hans F. Büchi, 8702 Zollikon Dr U. P. Büchi und E. R. Müller AG, 8121 Benglen D & F Dietschweiler AG / Peter Frey AG, 8034 Zürich 8034 Zürich Eichenberger AG, 8006 Zürich Fietz AG, 8022 Zürich Hans Rudolf Fietz, 8700 Küsnacht FSG Frei, Schneider & Guha AG, 8049 Zürich Fuchs AG, 8404 Winterthur Groebli + Brauchli, 8035 Zürich GSS Glauser Studer Stüssi Ingenieure AG, 8032 Zürich Hans Haag, 8704 Herrliberg Hans Halter, 8006 Zürich Heierli AG, 8033 Zürich Heierli AG, 8033 Zürich
Robert Henauer AG, 8038 Zürich
Hochstrasser Consulting AG, 8001 Zürich
Christof Hugentobler, 8624 Grüt
Hünerwadel + Häberli Zürich AG, 8034 Zürich
von Ins + Knecht, 8026 Zürich
Planungsbüro Jud, 8006 Zürich
Kamm + Stähli, 8907 Wettswil Hansruedi Keller, 8625 Gossau
Keller 8 Würmli, 8032 Zürich
P. Marti AG, 8708 Männedorf
Minikus, Witta und Partner, 8032 Zürich Minikus, Witta und Partner, 8032 Zürich Dr von Moos AG, 8037 Zürich Neukom + Zwicky, 8302 Kloten V. Oehninger, 8401 Winterthur Dr Pfaffinger + Dr Walder AG, 8032 Zürich Pfeiffer Bauingenieure, 8408 Winterthur F. Preisig AG, 8050 Zürich Ruckstuhl + Münchninger, 8404 Winterthur SAG G. Spahn AG, 8042 Zürich SCE Surface-Protection Consult Engineering, 8634 Hombrechtikon SCE Surface-Protection Consult Engin 8634 Hombrechtikon Dr H. R. Schalcher, 8008 Zürich Ulrich Schellenberg, 8004 Zürich Ulrich Schellenberg, 8004 Zürich Schindler Haerter AG, 8002 Zürich A. W. Schmid + Partner, 8023 Zürich Dr J. F. Schneider + Dr F. Matousek, 8706 Feldmeilen Dr J. F. Schneider + Dr F. Matousek, 8706 Feldmeilen Schubiger AG, 8008 Zürich Heinz Schürer, 8001 Zürich Sennhauser, Werner & Rauch AG, 8952 Schlieren Sigma Bauingenieure AG, 8032 Zürich SKS Ingenieure AG, 8006 Zürich SKS Ingenieure AG, 8006 Zürich SKZ Ingenieurbüro AG, 8050 Zürich Studer & Bosshard, 8002 Zürich Guido Suter, 8032 Zürich Guido Suter, 8032 Zürich Edy Toscano AG, 8037 Zürich Andrin Urech, 8006 Zürich Vckovski + Partner, 8057 Zürich Dr Vollenweider AG, 8032 Zürich E. Wädensweiler, 8610 Uster Walt + Galmarini Ingenieure AG, 8032 Zürich H. Weimer, 8050 Zürich Winiger, Kränzlin + Partner, 8001 Zürich Ernst Winkler + Partner AG, 8307 Effretikon Wolf, Kropf & Zschaber, 8053 Zürich Gerd-Ulrich Wulff, 8494 Bauma P. Zaruski, 8006 Zürich Dr Ing. W. Ziemba, 8049 Zürich

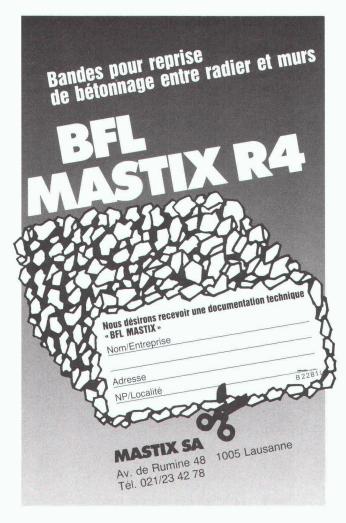
#### **INIC** Suisse orientale

D. J. Bänziger + A. J. Köppel, 9470 Buchs D. J. Banziger + A. J. Koppel, 94 / O Buc Brunner Kunz Meile, 9000 St. Gallen Büchi + Müller AG, 8500 Frauenfeld Fürer + Bergflödt AG, 9000 St. Gallen Grundbauberatung AG, 9000 St. Gallen AG Werner Keller, 8280 Kreuzlingen R. Schlaginhaufen, 8500 Frauenfeld Hanstrudf Signer, 9000 St. Gallen Hansruedi Signer, 9000 St. Gallen Fredy Unger AG, 7000 Chur Otto Vettiger AG, 8590 Romanshorn Wieser + Co., 9000 St. Gallen Wildberger + Schuler, 8200 Schaffhausen Zähner + Wenk St. Gallen AG, 9001 St. Gallen

**ASSOCIATION** suisse des Ingénieurs conseils Secrétariat: Jupiterstrasse 45/207, case postale 95, 3000 Berne 15. Tél. 031/32 3212









## **Schweizer Baufachpresse**

Presse Professionnelle Suisse de la Construction

Stampa professionale dell'Edilizia e del Genio civile



Swissbau 87

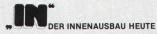
Bâle, 10-15 février 1987 Halle 101, Stand 571

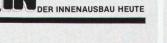
B2461

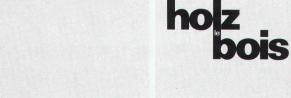




GARTNER MEISTER Schweizer Ingenieur und Architekt









Schweizer Journal

Der öffentliche



chantiers



bau

Ingénieurs et architectes suisses Pour notre nouvelle filiale de Saint-Imier/Tramelan nous cherchons un (ou une)

# dessinateur(trice) en génie civil et béton armé

avec quelques années d'expériences. Connaissances de la langue allemande souhaitables. Entrée en fonction : avril 1987.

Prendre contact par téléphone ou envoyer les offres manuscrites à :

INGENIEURBÜRO ULRICH CHRISTEN

#### Sovereign Moisture Master Mod. 452 A

Appareil de mesurage d'humidité pour le praticien

Appareil de mesure électronique universel portatif, pour déterminer sans destruction le taux d'humidité dans les matériaux inorganiques (béton, brique en terre cuite, pierre naturelle, crépi, etc.) et organiques (bois, etc.). L'instrument enregistre par surfaces et non par points; on peut lire le taux d'humidité immédiatement sur le cadran. Indicateur acoustique pour mesurages dans l'ombre. Appareil prêt à l'emploi, avec pile et étui pour le transporter.



Anderegg Mauersanierungen AG, CH-9011 St. Gallen

B 2460



Ce symbole international indique l'accès possible aux handicapés en chaise roulante ou ne se déplaçant qu'avec peine, lorsqu'il est apposé sur des bâtiments publics, hôtels, restaurants, théâtres, magasins, places de parc, moyens de transport public, etc.

La question des barrières architecturales est loin d'être nouvelle. Les expériences faites dans le canton de Vaud et dans d'autres cantons nous persuadent que nous assistons à un mouvement irréversible qu'il serait finalement peu humain et vain de vouloir empêcher.

La commission vaudoise pour la suppression des barrières architecturales, créée il y a plus de dix ans, a pour but de sensibiliser la population aux obstacles qui s'opposent au libre déplacement de chacun dans le domaine construit; en outre, elle met tout en œuvre pour que les constructions soient désormais dépourvues de barrières architecturales.

Administration: PRO INFIRMIS 11, rue Pichard – Case postale 3546 1002 Lausanne – Tél. (021) 23 37 37

#### Bureau d'ingénieurs à Sion

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

# ingénieur diplômé EPF en génie civil

OU

### ingénieur ETS en génie civil

Expérience en béton armé et construction routière. Faire offre sous chiffre IAS 431 à IVA SA, rue du Prédu-Marché 23, 1004 Lausanne.

Nous sommes un bureau bilingue avec des projets intéressants dans le domaine des structures et du génie civil

Nous cherchons pour notre bureau de Viège

### un ingénieur diplômé EPF

et

#### un ingénieur diplômé ETS

avec si possible quelques années de pratique. Entrée tout de suite ou à convenir. Nous offrons une place stable et un salaire correspondant.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae et prétention de salaire à Teysseire & Candolfi, ing. EPF/SIA, Terbinerstrasse 18, 3930 Visp, tél. 028/464344.

## Kilcher

Nous sommes un fabricant renommé d'appuis de bâtiment, de matières synthétiques liquides et de produits chimiques pour l'industrie du bâtiment.

Pour faire face à l'utilisation toujours croissante de nos produits, nous cherchons pour *la Suisse romande* un

## conseiller technique

L'activité intense de notre nouveau collaborateur demandera de l'engagement, spécialement auprès des utilisateurs: architectes, ingénieurs, marchands de matériaux, maîtres d'œuvre et entrepreneurs.

Le service technique compétent constitue l'occupation principale, mais aussi le suivi systématique des constructions en cours d'exécution. L'acquisition et le calcul des offres complètent de façon intéressante le champ d'activité.

Ce poste orienté vers l'avenir nécessite, à côté d'une formation de base spécifique de bâtiment (ing. ETS ou dessinateur/constructeur), une personnalité sûre, convaincante et entreprenante. Bonnes connaissances de la langue allemande nécessaires.

Est-ce que vous vous sentez intéressé? Si c'est le cas, envoyez-nous votre offre. M. P. Küpfer est également prêt à vous donner des renseignements par téléphone.

M. P. Küpfer, F. Kilcher AG, Steinackerweg, 4565 Recherswil, tél. 065/351635.

### L'Administration communale lausannoise

met au concours le poste de

#### chef de service

pour son service d'urbanisme.

Le candidat doit être titulaire du diplôme d'architecte des écoles polytechniques suisses ou posséder une formation universitaire jugée équivalente. Plusieurs années de pratique dans le domaine de l'urbanisme sont souhaitées. Aux compétences habituelles requises par un poste de ce niveau s'ajoutent des qualités personnelles nécessaires à la pratique du dialogue constant avec les milieux professionnels, politiques et le public.

Entrée en fonction: 1er avril 1986.

Offres manuscrites et documents habituels à adresser à la direction des travaux, M. le directeur des travaux, rue Beau-Séjour 8, case postale 2100, 1002 Lausanne (avec mention personnelle).

Cet emploi est offert aux femmes et aux hommes.

Wir suchen zur Ergänzung unseres Teams in ein mittelgrosses Büro für Geologie, Hydrogeologie und Geotechnik in der Ostschweiz/Graubünden einen

### Geologen

mit einerseits vertieften Kenntnissen in regionaler Geologie der alpinen und mittelländischen Ostschweiz sowie andererseits in angewandter Informatik.

Erwartet wird die selbständige Bearbeitung von anspruchsvollen und abwechslungsreichen Aufgaben in den Arbeitsbereichen:

- Allgemeine und regionale Geologie;
- Ingenieurgeologie für Fest- und Lockergesteine;
- Grundwassererkundung und Grundwasserschutz;
- Erschliessung von Rohstoffvorkommen.

Sollten Sie über die entsprechenden Anforderungen verfügen, erwarten wir gerne Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

Büchi und Müller AG Beratende Geologen SIA/ASIC Zürcherstrasse 105 8500 Frauenfeld

#### Prix d'urbanisme Gottfried Semper 1987

### Concours de la Fondation Geisendorf pour l'architecture

La Fondation pour l'architecture créée par l'architecte défunt Charles Edouard Geisendorf organise, pour la première fois en 1987, le Prix Gottfried Semper, destiné à récompenser des contributions exceptionnelles dans le domaine de l'urba-

Le prix est réservé à des projets d'urbanisme en Suisse, au moins partiellement réalisés, tels qu'ensembles de bâtiments, quartiers d'habitation, aménagements de places ou de rues, restaurations de quartiers, création de centres, insertions de nouvelles constructions dans un tissu urbain existant.

Le concours est ouvert aux architectes et aux urbanistes indépendants ou fonctionnaires ainsi qu'aux groupements de projets domiciliés en Suisse. Le jury peut en outre, au-delà du délai d'inscription, inviter d'autres personnes à présenter une documentation. L'échéance pour la remise de la documentation par les concurrents est fixée au 15 avril 1987.

Le jury du Prix 1987 est composé de MM. Benedikt Huber, prof., arch. FAS/SIA, Zurich; Benedetto Antonini, urbaniste cantonal, Lugano; Klaus Humpert, prof., arch. BDA, Stuttgart; Mme Arlette Ortis, arch. SIA, Genève; M. Alfredo Pini, arch. FAS/SIA, Berne.

Le jury dispose d'un montant de 40 000 francs pour l'attribution de deux prix au maximum. Il a en outre la faculté de décerner des mentions honorables. La remise du prix sera publique : les projets primés et distingués feront l'objet d'une publication adéquate.

Les formules de participations peuvent être demandées soit au Secrétariat général de la SIA, Selnaustrasse 16, case postale, 8039 Zurich, soit aux sections régionales des associations professionnelles SIA et FAS.

Vous êtes

### architecte / technicien

Après une formation approfondie, vous avez acquis de l'expérience dans la calculation et la réalisation de projets d'envergure.

Si en plus vous avez entre 30 et 40 ans et que vous maîtrisez parfaitement la langue francaise, vous êtes le chef de projet que nous cherchons. Ecrivez-nous avec curriculum vitae, certificats et références au service du personnel de

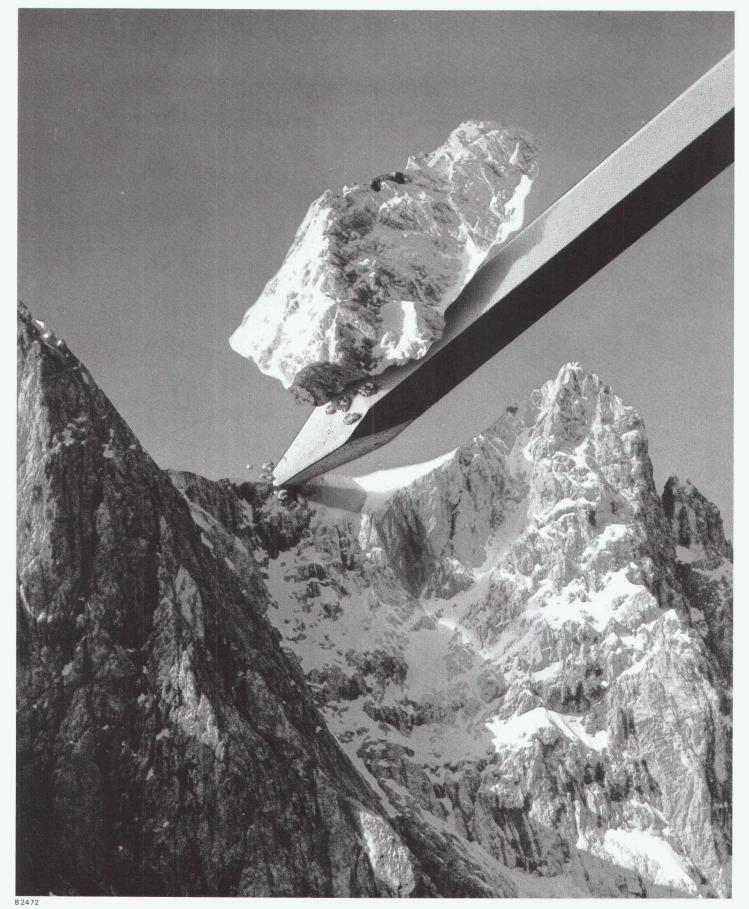




Case postale 164 CH-1216 Cointrin-Genève



la preuve que vos annonces sont lues



## Au Salon Swissbau 87, nous déplaçons des montagnes!

Lorsque le nouveau piqueur électropneumatique TP 800 Hilti se met à l'oeuvre avec son système électropneumatique et son puissant moteur de 1350 watts, il n'y va pas de main morte, frappe et vous démolit un gros bloc en un rien de temps. En effet, avec son rendement en démolition de 1000 cm³/mn dans le béton, il est aussi puissant qu'un marteau piqueur à air comprimé.

Le TP 800 séduit par son innovation, typique des produits Hilti: un piqueur puissant, confortable mais aussi robuste! Il offre aussi tous les plus exclusifs d'Hilti: votre conseiller Hilti vient sur place, vous propose un éventail de prestations de service et un rapport qualité/prix incomparable. Hilti offre toujours plus. **La qualité: une idée fixe.** 



Hilti (Suisse) S.A., 8134 Adliswil Soodstrasse 61, Téléphone 01 / 712 12 12



# TECHNICITÉ · QUALITÉ · SERVICE









B 2464

Toitures · Couvertures · Façades · Portails · Portes · Fenêtres · Murs mitoyens

## zwahlen & mayr sa

CH-1860 Aigle Tél. (025) 261991 Télex 456109 Telefax (025) 261738 Société d'études et de constructions métalliques

